

# Inhalt

|                                                                                                              |         |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------|
| Geçmişten günümüze Türk yemek ve içecekleri ·<br>Türkisches Essen und Trinken<br>in Geschichte und Gegenwart | 8 · 9   |
| <i>Aşık Veysel: Yurt ürünleri ·</i>                                                                          |         |
| <i>Aşık Veysel: Was die Heimat hervorbringt</i>                                                              | 12 · 13 |
| Kuruyemiş keyfi · Knabber, knabber                                                                           | 18 · 19 |
| Taze gevrek simit ·                                                                                          |         |
| Frische knusprige Sesamkringel                                                                               | 24 · 25 |
| Çay hazır · Der Tee ist fertig                                                                               | 30 · 31 |
| Kavunun Van-Roma yolculuğu ·                                                                                 |         |
| Die Reise der Honigmelone von Van–Rom                                                                        | 34 · 35 |
| <i>Aziz Nesin: Türk misafirperverliği ·</i>                                                                  |         |
| <i>Aziz Nesin: Türkische Gastfreundschaft</i>                                                                | 40 · 41 |
| Börek, siyaset, Twitter · Börek, Politik und Twitter                                                         | 44 · 45 |
| Rakı getir garson · Rakı, Herr Ober                                                                          | 48 · 49 |
| Bir Türk kahvesi içelim mi ·                                                                                 |         |
| Trinken wir einen türkischen Kaffee?                                                                         | 54 · 55 |
| Türk kahvesi nasıl yapılır ·                                                                                 |         |
| Wie wird türkischer Kaffee zubereitet?                                                                       | 60 · 61 |
| Kebablar diyarı · Kebab-Land                                                                                 | 62 · 63 |
| Karpuz gel karpuz gel ·                                                                                      |         |
| Wassermelonen, kauft Wassermelonen                                                                           | 68 · 69 |
| Hindi ve Türkler · Der Truthahn und die Türken                                                               | 74 · 75 |
| <i>Helmuth von Moltke: Sultan'ın misafirleri ·</i>                                                           |         |
| <i>Helmuth von Moltke: Gäste des Sultans</i>                                                                 | 82 · 83 |
| <i>Helmuth von Moltke: Keyif etmek ·</i>                                                                     |         |
| <i>Helmuth von Moltke: Relaxen</i>                                                                           | 86 · 87 |
| Nuh'un çorbasından aşure tatlısına ·                                                                         |         |
| Von Noahs Suppe zur Süßspeise Aşure                                                                          | 88 · 89 |
| Sultanların gözde yemeği mantı ·                                                                             |         |
| Mantı, die Leibspeise der Sultane                                                                            | 92 · 93 |

|                                               |           |
|-----------------------------------------------|-----------|
| Hamsi koydum tavaya ·                         |           |
| Ich hab die Sardellen ins Pfännchen gelegt    | 96 · 97   |
| Türkiye'de hangi ayda hangi balık yenir ·     |           |
| In welchem Monat isst man in der Türkei       |           |
| welchen Fisch?                                | 100 · 101 |
| İmamı bayıltan yemek ·                        |           |
| Das Gericht, das den Imam umhaute             | 104 · 105 |
| Tatlıların yıldızı baklava ·                  |           |
| Baklava, der Star unter den Süßspeisen        | 109 · 110 |
| Dolma ve sarmalar · Gefülltes und Gewickeltes | 114 · 115 |
| Lokum gibi · Wie Lokum                        | 120 · 121 |